

Русский Язык

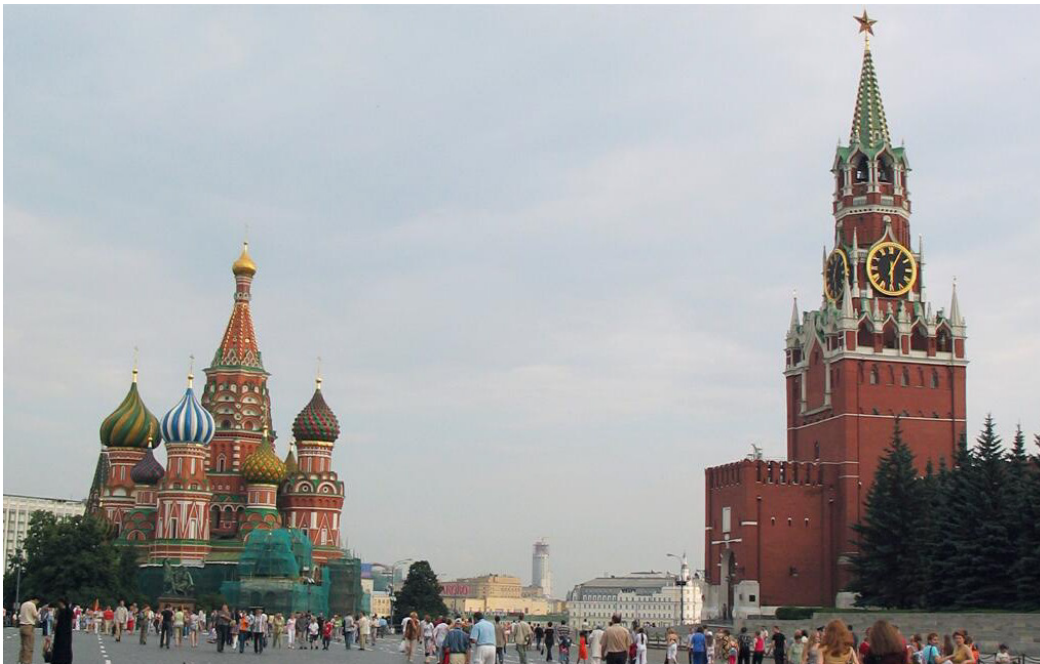
Уроки

Учительница: Ирина

Les notes du cours de Russe 2004-2005

<http://www.mementoslangues.fr/>

<https://www.memrise.com/course/806427/cours-russe-2004-2005/>



Pages	Урок номер...	Leçon numéro...	...урок	...leçon
3	один	un	Первый	Première
3-5	два	deux	Второй	Deuxième
5-6	три	trois	Третий	Troisième
6	четыре	quatre	Четвёртый	Quatrième
7	пять	cinq	Пятый	Cinquième
7-8	шесть	six	Шестой	Sixième
8-9	семь	sept	Седьмой	Septième
9-10	восемь	huit	Восьмой	Huitième
10-11	девять	neuf	Девятый	Neuvième
11	десять	dix	Десятый	Dixième
11-13	одиннадцать	onze	Одиннадцатый	Onzième
13-15	двенадцать	douze	Двенадцатый	Douzième
15-17	тринадцать	treize	Тринадцатый	Treizième
17	четырнадцать	quatorze	Четырнадцатый	Quatorzième
18-19	пятнадцать	quinze	Пятнадцатый	Quinzième
18-20	шестнадцать	seize	Шестнадцатый	Seizième
20-22	семнадцать	dix-sept	Семнадцатый	Dix-septième
22-23	восемнадцать	dix-huit	Восемнадцатый	Dix-huitième
23-24	девятнадцать	dix-neuf	Девятнадцатый	Dix-neuvième
24-25	двадцать	vingt	Двадцатый	Vingtième
26	Блокнот		Le bloc-notes	
27-29	Склонения		Les déclinaisons	
30	Числа		Les nombres	

L'alphabet russe

А а Аа Б б Бб В в Вв Г г Гг
 Д д Дд Е е Ее Ё ё Ёё Ж ж Жж
 З з Зз И и Ии Й й Йй К к Кк
 Л л Лл М м Мм Н н Нн О о Оо
 П п Пп Р р Рр С с Сс Т т Тт
 У у Уу Ф ф Фф Х х Хх Ц ц Цц
 Ч ч Чч Ш ш Шш Щ щ Щщ Ъ ъ Ъъ
 Ы ы Ыы Ь ь Ьь Э э Ээ Ю ю Юю Я я Яя

Consonnes et voyelles

Consonnes dures (vélarisées)	ц ш ж к г х т д с з п б ф в л р м н
Consonnes mouillées (palatisées)	к г х т д с з п б ф в л р м н ч щ й
Sourdes: <i>sans</i> vibration des cordes vocales	ц ч щ х к т с ш п ф
Sonores: <i>avec</i> vibration des cordes vocales	г г д з ж б в л р м н й
Sonore en finale d'un mot=sourde opposée: род=рот, бог=бох	
Sourde+sonore=2 sonores: к гале=г гале, сделать=зделать (sauf с: до свиданья)	
Sonore+sourde=2 sourdes: французский=французский, мягкий=мягкий	
Les groupes жч et сч sont prononcés щ: мужчина=мушина, жж=жж, сш=шш	
Le signe mou ь indique la mouillure de la consonne: очень	
Consonne prononcée dure si suivie de:	а о у ы э ъ (signe dur)
Consonne prononcée mouillée si suivie de:	е ё и ю я ь (signe mou)
к г х dures si suivies de:	а о у
к г х mouillées si suivies de:	е и
Déplacement du son atone /o/ vers le son /a/: острова	
Déplacement des sons atones /я/ et /е/ vers le son /и/ bref: памятка, сестра	

Consonnes	Labiales	Dentales		Palatales		Gutturales
			Sifflantes	Liquides	Chuintantes	
Sourdes	п ф	т	с ц		ч ш щ	к х
Sonores	б в	д	з		ж	г
Neutres	м	н		л р		
On n'écrit pas ы mais toujours и après :						
les gutturales г к х				les chuintantes ж ч ш щ		
On n'écrit pas я, ю mais toujours а, у après :						
les gutturales г к х		les chuintantes ж ч ш щ			la sifflante ц	
Lorsque la syllabe n'est pas accentuée, on n'écrit pas о mais toujours е après :						
les chuintantes ж ч ш щ				la sifflante ц		
Voyelle mobile pour séparer deux consonnes :						
un е après chuintante devant н				un е après yod (йот) devant ц et ль		
un о devant к , sauf si la consonne précédente est une chuintante ou un yod (йот)						

Alternance des consonnes et des voyelles

к-ч	восток-восточный	к-ч-ц	рыбак-рыбачить-рыбацкий
г-ж	дорога-дорожка	г-ж-з	друг-дружеский-друзья
ц-ч	лицо-личный	х-ш	ухо-уши
с-ш	просить-прошу	з-ж	возить-вожу
т-ч	хотеть-хочу	т-ч-щ	светить-свеча-освещение
д-ж	видеть-вижу	д-ж-жд	ходить-хожу-хождение
ск-щ	искать-ищу	ст-щ	простой-проще
п-пл	топить-топлю	б-бл	любить-люблю
в-вл	дешёвый-дешевле	ф-фл	графить-графлю
м-мл	ломить-ломлю	л-л тои	стол-насто́льный
р-р тои	бурный-буря	н-н тои	конский-ко́нь
о-а	смотрит-просматривает	е-и-о	беру-собира́ть-сбор
о-ы	вздо́х-взды́хать		

Урок номер один Первый урок	Leçon numéro un Première leçon
страница	page
Как вас зовут ?	Comment vous appelez-vous ?
Меня зовут...	Je m'appelle ...
Как тебя зовут ?	Comment t'appelles-tu ?
Здравствуй !	Bonjour (pol.)!
Здравствуй !	Bonjour (fam.)!
Привет ! / Пока !	Salut (Bonjour) ! / Salut (Au revoir) !
Это – не трудно.	Ce n'est pas difficile.
буква, буквы	lettre, lettres
алфавит	alphabet
закусочная	bistrot, buvette
мама	maman
папа	papa
шапка	chapeau
лампа	lampe
дом	maison
кот, котёнок	chat, chaton
кошка	chat, chatte
стол	table
окно, окна	fenêtre, fenêtres
машина	voiture, machine
море	mer
весна	printemps
лето	été
осень	automne
зима	hiver
Зимой холодно.	En hiver, il fait froid.
Летом жарко.	En été, il fait chaud.
Весной и осенью ни жарко, ...	Au printemps et en automne, ...
ни холодно.	il ne fait ni chaud ni froid.
Здравствуй !	Bonjour (fam.) !
Здравствуй !	Salut !
Как дела ?	Comment ça va ?
Очень хорошо !	Très bien !
Ну, как живёте ?	Comment allez-vous ?

Ничего, так себе.	Bah ! Comme ci, comme ça.
Урок номер два Второй урок	Leçon numéro deux Deuxième leçon
Здравствуй !, начинаем наш урок !	Bonjour, commençons notre leçon !
Мы будем говорить по-русски !	Nous allons parler le russe !
кухня	cuisine
на кухне	dans la cuisine
кран	robinet
мойка	évier
раковина	lavabo, coquillage
стол	table
сесть за стол	se mettre à table
стул, стулья	chaise, chaises
духовка	four
холодильник	réfrigérateur
плита	fourneau, cuisinière
газовая плита	cuisinière à gaz
электрическая плита	cuisinière électrique
сковорода, сковороды	poêle à frire, poêles à frire
посуда	vaisselle
кастрюля	casserole
салатница	saladier
чайник	théière, bouilloire
самовар	samovar
миска	récipient métallique, écuelle, soupière
тарелка	assiette
быть не в своей тарелке	ne pas être dans son assiette
тарелка для супа	assiette à soupe
ложка	cuillère
столовая ложка	cuillère à soupe
чайная ложка	cuillère à thé
десертная ложка	cuillère à dessert
вилка	fourchette
нож	couteau
рюмка	petit verre, verre à vodka
чашка	tasse
блюдо	soucoupe

на стулом	sur la chaise
спать	dormir
Кот – на стуле.	Le chat est sur la chaise.
стакан	verre
сахар	sucré
сыр	fromage
хлеб	pain
бутылка	bouteille
вино	vin
масло	beurre
молоко	lait
мясо	viande
яблоко	pomme
яйцо, яйца	œuf, oeufs
печенье	gâteaux secs
варенье	confiture
Дайте мне, дай мне, пожалуйста ...	Donnez-moi, donne-moi, s'il vous plaît ...
...ложку	...une cuillère
...вилку	...une fourchette
...тарелку	...une assiette
...бутылку	...une bouteille
...чашку	...une tasse
...нож	...un couteau
...стакан	...un verre
...чайник	...une théière
...блюде	...une soucoupe
...стул	...une chaise
а о у ы э – ма мо му мы мэ	Voyelles dures
я ё ю и е – мя мё мю ми ме	Voyelles mouillées
лампа – лямка	lampe – bretelle
лоб – лёд	front – glace
рука – рюмка	main – petit verre à vodka
мы – мир	nous – monde, paix
НЭП – небо	NEP – ciel
Москва – столица России.	Moscou est la capitale de la Russie.
Как дела ?	Comment ça va ?
Как поживаешь ?	Comment vas-tu ?

Как ваше настроение ?	De quelle humeur êtes-vous ?
У меня хорошее настроение.	Je suis de bonne humeur.
У меня плохое настроение.	Je suis de mauvaise humeur.
Мы хорошо работали.	Nous avons bien travaillé.
Нет дыма без огня.	Il n'y a pas de fumée sans feu.
дым	fumée
огонь	feu
страх	peur
глаз, глаза	œil, yeux
великий	grand, puissant
одежда	habit(s)
встречать/встретить	rencontrer, accueillir, fêter (ipf./pf.)
ум	esprit, intelligence
проводить/проводить	accompagner (ipf./pf.)
неделя	semaine
спустя	après; passé; plus tard
неделю спустя	après une semaine
один год	une année
два, три, четыре года	deux, trois, quatre années
пять лет	cinq années
лето	été
зима	hiver
Сколько лет, сколько зим !	Comme il y a longtemps qu'on ne s'est vu !
малина	framboisier; framboise(s)
варенье из малины	confiture de framboises
ходить-идти	aller à pied (ind.-dét.)
семеро	sept (personnes)
в гостях	en visite
бояться	avoir peur de
волк	loup
Человек – человеку волк.	L'homme est un loup pour l'homme.
поговорка	proverbe; dicton
пахать	labourer
рука	main
махать	agiter
Мы будем изучать язык.	Nous étudierons la langue.
Мы изучим язык.	Nous finirons bien par connaître la langue.

изучать/изучить	étudier (ipf./pf.)
вынимать/вынуть	tirer; extraire; sortir (ipf./pf.)
За столом.	À table.
Приятного аппетита !	Bon appétit !
горячий суп	soupe chaude
вкусно	délicieux
сахар, с сахаром (+I), без сахара (+G)	sucré, avec du sucre, sans sucre
чёрная икра	caviar noir
немного икры	un peu de caviar
немного	un peu
много	beaucoup

Урок номер три	Leçon numéro trois
Третий урок	Troisième leçon
Пища	La nourriture, l'aliment
питание	alimentation
продукты питания	produits d'alimentation
фрукт, фрукты	fruit, fruits
приносить плоды	porter ses fruits
фруктовый сок	jus de fruit
сушёные фрукты	fruits secs
апельсин	orange
банан	banane
персик	rêche
абрикос	abricot; abricotier
яблоко, яблоки	pomme; pommes
груша	poire; poirier
дыня	melon
ананас	ananas
земляника	petite(s) fraise(s) des bois
клубника	fraise(s) de jardin
смородина	groseille; groseillier
чёрная смородина	cassis
красная, белая смородина	groseille rouge, blanche
малина	framboise(s)
черника	airelle(s)
крыжовник	groseille verte; groseillier
виноград	raisin

лимон	citron
слива	prune; prunier
вишня	cerise; cerisier
figa	figue
финик	datte
Дайте мне один ананас и...	Donnez-moi un ananas et...
сто грамм малины (+GS), пожалуйста.	cent grammes de framboises, s'il-vous plaît.
Дайте мне финики, пожалуйста.	Donnez-moi des dattes, s'il-vous plaît.
овощ, овощи	légume, légumes
свежие овощи	légumes frais
суп из овощей	soupe de légumes
шишка	pomme de pin; grosse légume, gros bonnet
крупная шишка	grosse légume, gros bonnet
капуста	chou
красная капуста	chou rouge
цветная капуста	chou-fleur
помидор	tomate
огурец	concombre
морковь	carotte
салат	salade
картофель	pomme de terre
картошка	patate
луко	ignon
чеснок	ail
лук-порей	poireau
лук-скорода	ciboulette
горох	pois, petit-pois
зелёный горошек	petits-pois
огурец	concombre; cornichon
петрушка	persil
редис	radis
редиска	radis; personne pas claire (argot)
фасоль	haricot
баклажан	aubergine
шпинат	épinard
кабачок	courgette

мясо	viande
говядина	viande de bœuf
баранина	viande de mouton
свинина	viande de porc
солонина	viande salée
курица	viande de poulet
ветчина	jambon
сосиска, сосиски	saucisse, saucisses
колбаса	saucisson
котлета, котлеты	boulette, boulette(s) de viande
русская кухня	cuisine russe
пирожок, пирожки	petit pâté russe à la viande... et aux pommes de terre
блин, блины	crêpe, crêpes
Первый блин комом.	Le premier essai est toujours raté.
борщ	soupe aux betteraves
щи	soupe aux choux
уха	soupe au poisson
кулебяка	pâte feuilletée avec garniture... au chou et au saumon
Кто это ?	Qui est-ce ?
Это – женщина.	C'est une femme.
Что это ?	Qu'est-ce que c'est ?
Это – город.	C'est une ville.
сумка	sac
портфель	cartable, serviette
бумажник	portefeuille
Кремль	le Kremlin
Женский род	Le genre féminin
соль	sel
картофель	pomme de terre
морковь	carotte
Фамилия	Nom de famille
Ирина Дмитриевна Деменкова	Irina...
Пётр Дмитриевич Деменков	Pierre...
Алла...	Alla...

Урок номер четыре Четвёртый урок	Leçon numéro quatre Quatrième leçon
ц ч щ х к т с ш п ф	consonnes sourdes (opposées)
г г д з ж б в л р м н й	consonnes sonores (opposées)
дядя	oncle
Смирнов	Smirnoff
щука	brochet
щенок	chiot
Ширак	Chirac
объём	volume, espace occupé (signe dur -ъ)
подъём	levage; montée, côte
Подъём !	Debout !
Дай мне соль, пожалуйста.	Donne-moi du sel, s'il-te plaît.
кольцо	cercle, bague
сад	jardin
собор	cathédrale
Что ты делаешь ?	Qu'as-tu fait (dans la journée) ?
на кухне	dans la cuisine
приготовить	cuisiner, préparer à manger
простое	simple
картошка	pomme de terre
немного картошки	quelques pommes de terre
лук, немного лука	oignon, un peu d'oignons
капуста, капусты	chou, choux
морковь, моркови	carotte, carottes
налить	verser
кастрюля	casserole
налить в кастрюлю	verser dans la casserole
класть/положить	poser, déposer, mettre couché
пожарить	frire
масло, на масле	beurre, dans du beurre
терпение, немного терпения	patience, un peu de patience
готов	prêt
груша, груши	poire, poires
яблоко, яблоки	pomme, pommes
Приятного аппетита !	Bon appétit !

Пятый урок	Cinquième leçon
Потому что это – не столица.	Parce que ce n'est pas une capitale.
Потому что это – не страна.	Parce que ce n'est pas un pays.
Потому что это – не континент.	Parce que ce n'est pas un continent.
Потому что это – не Европа.	Parce que ce n'est pas l'Europe.
Китай	la Chine
железная дорога	chemin de fer
дорога	route, chemin
область	région; domaine
Что нового в этой области ?	Quoi de neuf dans ce domaine ?
Это не по моей части.	Ce n'est pas mon domaine.
в области культуры	dans le domaine culturel
в области политики	dans le domaine politique
Существительное женского рода	Substantif féminin en signe mou -ь:
область	région; domaine
дверь	la porte
площадь	la place
тетрадь	le cahier
ночь	la nuit
церковь	l'église
жизнь	la vie
любовь	l'amour
Дом – большой.	La maison (Masculin) est grande.
Он – красивый.	Elle (la maison) est belle.
Страна – маленькая.	Le pays (Féminin) est petit.
Она – богатая.	Il (le pays) est riche.
Окно – светлое.	La fenêtre (Neutre) est claire.
Оно – большое.	Elle (la fenêtre) est grande.
мужчина	homme
кофе	café (boisson)
знамя	drapeau
пламя	flamme
Это – окно.	C'est la fenêtre.
Море ? Где оно ?	La mer ? Où est-elle ?
дедушка	grand-père
девочка	fillette
и	et (coordination)

а, но	mais (opposition)
А школа – там, слева.	Mais l'école est là-bas, à gauche.
кафе	café (lieu)
факт	fait
собор	cathédrale
Где метро ?	Où est le métro ?
Оно – справа.	Il est à droite.
Что это за ... ?	Quel genre de ... est-ce ?
Что это за мужчина ?	Quel genre d'homme est-ce ?
проспект	avenue
стадион	stade
Скажите, пожалуйста, ...	Dites-moi, s'il vous plaît,...
где находится Кремль?	...où se trouve le Kremlin ?
Вот он.	Le voici.
Скажите, пожалуйста, ...	Dites-moi, s'il vous plaît,...
где находится Красная Площадь?	où se trouve la Place Rouge ?
Я вам желаю хорошего отпуска (+G) !	Je vous souhaite de bonnes vacances !

Урок номер шесть	Leçon numéro six
Шестой урок	Sixième leçon
	<i>Les prépositions de position</i>
наверху	en haut
внизу	en bas
над	au-dessus de (+I)
под	au-dessous de (+I)
над театром	au-dessus du théâtre
под спортзалом	au-dessous du gymnase
Почта – под спортзалом.	La poste est au-dessous du gymnase.
Ресторан – над...	Le restaurant est au-dessus de...
дискотекой.	la discothèque.
между	entre (+I)
Дискотека – между...	La discothèque est entre...
рестораном и кинотеатром.	le restaurant et le cinéma.
от	de, à partir de (+G)
Казино – над кафе,...	Le casino est au-dessus du café,...
справа от метро.	à droite du métro.
около	près de, à côté de (+G)
Театр – около метро.	Le théâtre est près du métro.

за	derrière (+I)
сзади	de derrière, par derrière, derrière (+G)
перед	devant (+I)
спереди	sur le devant, devant (+G)
За школой – банк.	Derrière l'école, il y a la banque.
За банком – почта.	Derrière la banque, il y a la poste.
Перед театром – казино.	Devant le théâtre, il y a le casino.
на	sur
Ваша национальность ?	Votre nationalité ?
Я – француз.	Je suis Français.
Я – француженка.	Je suis Française.
Привет !	Salut (arrivée) !
Пока !	Salut (départ) !
Le Pluriel Masculin et Féminin	
Désinences en -ы (dur) et en -и (mou)	
стакан, стаканы	verre, verres
слива, сливы	prune, prunes
конь, кони	cheval, chevaux
музей, музеи	musée, musées
туфля, туфли	chausson, chaussons
кровать, кровати	lit, lits
Le Pluriel Neutre	
Désinences en -а (dur) et en -я (mou)	
Notez le changement de place de l'accent	
облако, облака	nuage, nuages
море, моря	mer, mers
Toujours и après les gutturales г к х	
Toujours и après les chuintantes ж ч ш щ	
ёж, ежи	hérisson, hérissons
борщ, борщи	soupe, soupes (aux légumes et à la viande)
палач, палачи	bourreau, bourreaux
река, реки	rivière, rivières
книга, книги	livre, livres
рука, руки	main, mains
россомаха, росомахи	chat sauvage, chats sauvages
поток, потоки	ruisseau, ruisseaux
поток, потоки	torrent, torrents

Les exceptions du Pluriel	
дом, дома	maison, maisons
город, города	ville, villes
учитель, учителя	professeur, professeurs
Les mots étrangers sont invariables	
кино	cinéma, cinémas
метро	métro, métros
пальто	manteau, manteaux
кафе	café, cafés (lieu public)
кофе	café, cafés (boisson)
такси	taxi, taxis
Faites attention au placement de l'accent !	
писа ^т ь	écrire
пи ^с ать	pisser

Урок номер семь		Leçon numéro sept
Седьмой урок		Septième leçon
Личные местоимения		Les pronoms personnels
я, ты, он, она, оно, мы, вы, они	je, tu, il, elle, neutre, nous, vous, eux	
Он – врач. Она – врач.	Il est médecin. Elle est médecin.	
Он – актёр. Она – актриса.	Il est acteur. Elle est actrice.	
Он – студент. Она – студентка.	Il est étudiant. Elle est étudiante.	
Он – ученик. Она – ученица.	Il est élève. Elle est élève.	
Он – директор. Она – директор.	Il est directeur. Elle est directrice.	
Он – турист. Она – туристка.	Il est touriste. Elle est touriste.	
Он – учитель. Она – учительница.	Il est professeur. Elle est professeur.	
Он – инженер. Она – инженер.	Il est ingénieur. Elle est ingénieur.	
Он – журналист. Она – журналистка.	Il est journaliste. Elle est journaliste.	
быть	être	
Он был инженером.	Il était ingénieur (I)	
кто, что, кем, чем	qui, quoi (N), qui, quoi (I)	
Les possessifs		
ручка, ручки	stylo, stylos	
Это – моя ручка.	C'est mon stylo.	
Это – твоя ручка.	C'est ton stylo.	
Это – его ручка.	C'est son stylo (à lui).	
Это – её ручка.	C'est son stylo (à elle).	
Это – наша ручка.	C'est notre stylo.	

Это – ваша ручка.	C'est votre stylo.
Это – их ручка.	C'est leur stylo.
стул, стулья	chaise, chaises
Это – мои стулья.	Ce sont mes chaises.
Это – твои стулья.	Ce sont tes chaises.
Это – его стулья.	Ce sont ses chaises (à lui).
Это – её стулья.	Ce sont ses chaises (à elle).
Это – наши стулья.	Ce sont nos chaises.
Это – ваши стулья.	Ce sont vos chaises.
Это – их стулья.	Ce sont leurs chaises.
яблоко, яблоки	pomme, pommes
Это – мои яблоки.	Ce sont mes pommes.
Это – твои яблоки.	Ce sont tes pommes.
Это – его яблоки.	Ce sont ses pommes (à lui).
Это её яблоки.	Ce sont ses pommes (à elle).
Это – наши яблоки.	Ce sont nos pommes.
Это – ваши яблоки.	Ce sont vos pommes.
Это – их яблоки.	Ce sont leurs pommes.
У меня есть дети .	J'ai des enfants.
сын, сыновья	fil(s), fils
дочь, дочери	fil(le), filles
взрослый, взрослая, взрослые	adulte (M), adulte (F), adulte (P)

Урок номер восемь	Leçon numéro huit
Восьмой урок	Huitième leçon
	<i>Les possessifs au Pluriel</i>
мой, твои, его, её, наши, ваши, их	mes, tes, ses (M), ses (F), nos, vos, leurs
ветка, ветки	branche, branches
Чей ? (Мой)	À qui (M) ?
Чья ? (Моя)	À qui (F) ?
Чьё ? (Моё)	À qui (N) ?
Чьи ? (Мои)	À qui (P) ?
Чья эта ручка ?	À qui est ce stylo ?
Это – моя ручка.	C'est mon stylo.
Чьё это пальто ?	À qui est ce manteau ?
Моё.	C'est le mien.
Чей этот стакан ?	À qui est ce verre ?
Это – его стакан.	C'est le sien.

Чьи эти туфли ?	À qui sont ces chaussures ?
Мои.	Ce sont les miens.
проспект, проспекты	avenue, avenues
люди	des gens
завод, заводы	usine, usines
бар, бары	bar, bars
медик	médecin (Pop.)
Он был медиком.	Il était médecin (M).
Она была медиком.	Elle était médecin (F).
Мои дети работают в...	Mes enfants travaillent dans...
медицине.	le domaine médical.
Я работала в медицине.	Je travaillais dans le domaine médical (F).
продавец	vendeur
Я – продавец книг.	Je suis vendeur de livres.
Мую маму зовут Жаклин.	Ma mère s'appelle Jacqueline.
секретарша	secrétaire
Моя мама была секретаршей.	Ma mère était secrétaire.
огнетушитель, огнетушители	extincteur, extincteurs
Он был продавцом огнетушителей.	Il était vendeur d'extincteurs.
друг, друзья	ami, amis
удобно	pratique
иногда	parfois
время	temps
	<i>La conjugaison du verbe</i>
проводить время	passer le temps
я провожу время	je passe le temps
ты проводишь время	tu passes le temps
он, она проводит время	il, elle passe le temps
мы проводим время	nous passons le temps
вы проводите время	vous passez le temps
они проводят время	ils passent le temps
мочь	pouvoir
я могу	je peux
ты можешь	tu peux
он, она может	il, elle peut
мы можем	nous pouvons
вы можете	vous pouvez

они могут	ils peuvent
ходить	aller à pied (indéterminé et imperfectif)
я хожу	je vais à pied
ты ходишь	tu vas à pied
он, она ходит	il, elle va à pied
мы ходим	nous allons à pied
вы ходите	vous allez à pied
они ходят	ils vont à pied
Les prépositions de position	
ветка, ветки	branche, branches
стол, столы	table, tables
на ветке	sur la branche (+L)
на столе	sur la table (+L)
под столом	sous la table (+I)
под веткой	sous la branche (+I)
над столом	au-dessus de la table (+I)
над веткой	au-dessus de la branche (+I)
клетка, клетки	cages, cages
в клетке	dans la cage (+L)
в доме	dans la maison (+L)
у стола	près de la table (+G)
у ветки	près de la branche (+G)
около стола	à côté de la table (+G)
около ветки	à côté de la branche (+G)
рядом со столом	à proximité de la table (+I)
рядом с веткой	à proximité de la branche (+I)
слева от стола	à gauche de la table (+G)
слева от ветки	à gauche de la branche (+G)
справа от стола	à droite de la table (+G)
справа от ветки	à droite de la branche (+G)
перед столом	devant la table (+I)
перед веткой	devant la branche (+I)
между клеткой и столом	entre la cage et la table (+I)
среди мячей, столов, веток	parmi les ballons, les tables, les cages (+G)
мяч	ballon
баллон	pneu, bouteille de gaz
за столом	derrière la table (+I)

за веткой	derrière la cage (+I)
позади стола	derrière la table (+G)
позади ветки	derrière la cage (+G)
спальня, спальни	chambre à coucher, chambres à coucher
родители	parents
сад	jardin
гулять	se promener à pied
дерево, деревья	arbre, arbres, bois, bois
клён	érable
осень, осенью	automne, cet automne
лист, листья	feuille, feuilles
листва	feuillage
зима	hiver
Сибирь, в Сибири	la Sibérie, en Sibérie (+L)
природа	la nature
покрыть	couvrir, recouvrir, envelopper
покрытый	couvert, recouvert, enveloppé
иней	givre
ветка, ветки	branche, branches
белый	blanc
сверкать/сверкнуть	étinceler, scintiller
На небе сверкали яркие звёзды.	Des étoiles claires scintillaient dans le ciel.
звезда, звёзды	étoile, étoiles

Урок номер девять	Leçon numéro neuf
Девятый урок	Neuvième leçon
комната	pièce
одеяло	couverture
стул	chaise
нож	couteau
слива	prune
плохо	mauvais
средне	moyen
хорошо	bien
очень хорошо	très bien
отлично	excellent
яблоко	pomme (Nominatif Singulier)
яблока	pomme (Génitif Singulier)

ябл <u>о</u> к <u>и</u>	pommes (Nominatif Pluriel)
ябл <u>о</u> к <u>а</u>	pommes (Génitif Pluriel)
хот <u>е</u> ть	aimer, vouloir, désirer (+ Génitif)
Я хоч <u>у</u> ябл <u>о</u> к.	Je veux des pommes.
Прилагательные Les adjectifs	
оконч <u>а</u> ние, оконч <u>а</u> ния	désinence, désinences
- <u>ы</u> й, - <u>и</u> й	Masculin (dur, mouillé)
- <u>а</u> я, - <u>я</u> я	Féminin (dur, mouillé)
- <u>о</u> е, - <u>е</u> е	Neutre (dur, mouillé)
- <u>ы</u> е, - <u>и</u> е	Pluriel (dur, mouillé)
хорош <u>и</u> й торт	un bon gâteau
весё <u>л</u> ое настроение	une bonne humeur
дорог <u>и</u> е туфли	des pantoufles chères
красив <u>а</u> я песня	une jolie chanson
Эт <u>о</u> как <u>а</u> я кн <u>и</u> га ?	C'est quel livre ?
зимн <u>я</u> я пог <u>о</u> да	un temps hivernal
Les démonstratifs	
эт <u>о</u> т молод <u>о</u> й чело <u>в</u> ек	ce jeune homme
эт <u>а</u> кн <u>и</u> га	ce livre
эт <u>о</u> окн <u>о</u>	cette fenêtre
эт <u>и</u> л <u>ю</u> ди	ces gens
д <u>о</u> чь, д <u>о</u> чка	fille (langage administratif), fille (familier)
симп <u>о</u> зиум	symposium
мил <u>ы</u> й, мил <u>а</u> я	gentil, gentille
красн <u>ы</u> й, красн <u>а</u> я	rouge, rouge
предлаг <u>а</u> ть/предлож <u>и</u> ть	proposer (ipf./pf.)

Урок номер десять Leçon numéro dix	
Десятый урок Dixième leçon	
С нов <u>ы</u> м год <u>о</u> м !	À la bonne année !
Нов <u>ы</u> й год !	Bonne année !
нов <u>а</u> я кн <u>и</u> га	nouveau livre
нов <u>о</u> е зад <u>а</u> ние	nouveau devoir
Как <u>о</u> е крас <u>и</u> вое о <u>з</u> еро !	Quel beau lac !
Как <u>а</u> я гл <u>у</u> пост <u>ь</u> !	Quelle bêtise !
Как <u>а</u> я крас <u>и</u> вая при <u>р</u> ода !	Quelle belle nature !
Как <u>о</u> й больш <u>о</u> й лес !	Quelle grand forêt !
Как <u>о</u> е больш <u>о</u> е прост <u>р</u> анств <u>о</u> !	Quel grand espace !

Как <u>а</u> я шир <u>ь</u> !	Quel espace !
Эт <u>о</u> – Сиб <u>и</u> рь !	C'est la Sibérie !
Эт <u>о</u> ваш <u>е</u> пальт <u>о</u> ?	C'est votre manteau ?
Да, эт <u>о</u> моё пальт <u>о</u> .	Oui, c'est mon manteau.
Эт <u>о</u> ваш стул ?	C'est votre chaise ?
Да.	Oui.
Ой, извини <u>т</u> е !	Aïe, excusez-moi !
Ничего.	De rien.
Садит <u>е</u> сь, пожалуйста.	Asseyez-vous, s'il vous-plaît.
Спасиб <u>о</u> !	Merci.
Я могу вз <u>я</u> ть сол <u>ь</u> ?	Je peux prendre du sel ?
Возьм <u>и</u> те, пожалуйста !	Oui, tenez.
Я могу войт <u>и</u> ?	Je peux entrer ?
Войд <u>и</u> те, пожалуйста !	Entrez !
Вы хот <u>и</u> те кофе ?	Vous voulez du café ?
С удово <u>л</u> ствием !	Avec plaisir.
К сожал <u>е</u> нию, я не зн <u>а</u> ю.	Désolé, je ne sais pas.
говори <u>т</u> ь	parler

Урок номер одиннадцать Leçon numéro onze	
Одиннадцатый урок Onzième leçon	
род <u>и</u> тьс <u>я</u>	être né (le signe mou -ь indique l'infinitif)
	Être né (Masculin)
я родил <u>с</u> я	je suis né
ты родил <u>с</u> я	tu es né
он родил <u>с</u> я	il est né
	Être née (Féminin)
я родил <u>а</u> сь	je suis née
ты родил <u>а</u> сь	tu es née
она родил <u>а</u> сь	elle est née
	Être né (Neutre)
оно родил <u>о</u> сь	il est né
Предлож <u>е</u> ние родил <u>о</u> сь.	La proposition (Neutre) est née.
	Être né (Pluriel commun aux trois genres)
мы родил <u>и</u> сь	nous sommes né(es)
вы родил <u>и</u> сь	vous êtes né(es)
они родил <u>и</u> сь	ils (elles) sont né(es)
	Naître (au futur)

<i>родит-ся</i>	pas de signe mou -ь à la 3 ^{ème} personne
он <i>родит-ся</i>	il naîtra
она <i>родит-ся</i>	elle naîtra
они <i>родят-ся</i>	ils naîtrons
<i>Встретит-ся</i>	Se rencontrer (ipf.)
мы <i>встретились</i>	nous nous sommes rencontrés
вы <i>встретились</i>	vous vous êtes rencontrés
они <i>встретились</i>	ils se sont rencontrés
<i>Встретить</i>	Rencontrer qqn. ou qqch. (pf.)
мы <i>встретили</i>	nous avons rencontré
вы <i>встретили</i>	vous avez rencontré
они <i>встретили</i>	ils ont rencontré
<i>встречать/встретить</i>	rencontrer (ipf./pf.)
Мы <i>это</i> <i>встречали</i> <i>часто</i> .	Nous avons <i>souvent</i> rencontré cela (ipf.).
Мы <i>встретили</i> <i>это</i> <i>один раз</i> .	Nous avons rencontré cela <i>une fois</i> (pf.).
<i>встретит-ся</i>	rencontrer (qqn, qqch), se rencontrer (ipf.)
	(Se) rencontrer (Masculin)
	pas de signe mou -ь
я, ты, он <i>встретил-ся</i>	j'ai, tu, il a rencontré
я, ты, он <i>встретил</i>	j'ai, tu, il a rencontré
я, ты, он <i>встречал</i>	j'ai, tu, il a rencontré
	(Se) rencontrer (Féminin)
я, ты, она <i>встретилась</i>	j'ai, tu, elle a rencontré
я, ты, она <i>встретила</i>	j'ai, tu, elle a rencontré
я, ты, она <i>встречала</i>	j'ai, tu, elle a rencontré
	(Se) rencontrer (Neutre)
оно <i>встретилось</i>	il a rencontré
оно <i>встретило</i>	il a rencontré
оно <i>встречало</i>	il a rencontré
Когда ты <i>родился</i> ?	Quand es-tu né ?
Я <i>родился</i> <i>первого</i> (1-го) <i>января</i> .	Je suis né le premier janvier.
Где ты <i>родился</i> ?	Où es-tu né ?
	Voyelle de liaison o entre в et Ф
Я <i>родился</i> <i>во</i> <i>Франции</i> .	Je suis né en France.
Когда ты <i>родилась</i> ?	Quand es-tu née ?
Я <i>родилась</i> <i>первого</i> (1-го) <i>января</i> .	Je suis née le premier janvier.
Где ты <i>родилась</i> ?	Où es-tu née ?

	Pas de voyelle de liaison entre в et Р
Я <i>родилась</i> <i>в</i> <i>России</i> .	Je suis née en Russie.
<i>спрашивать/спросить</i>	demander (ipf./pf.)
<i>просить</i>	demander avec insistance (pf.)
	Demander (Masculin)
я, ты, он <i>спрашивал</i>	je, tu, il a demandé
я, ты, он <i>спросил</i>	je, tu, il a demandé
я, ты, он <i>просил</i>	je, tu, il a demandé avec insistance
	Demander (Féminin)
я, ты, она <i>спрашивала</i>	je, tu, elle a demandé
я, ты, она <i>спросила</i>	je, tu, elle a demandé
я, ты, она <i>просила</i>	je, tu, elle a demandé avec insistance
	Demander (Neutre)
оно <i>спрашивало</i>	il a demandé
оно <i>спросило</i>	il a demandé
оно <i>просило</i>	il a demandé avec insistance
<i>Спроси его !</i>	Demande-lui !
<i>Спросите его, что он хочет !</i>	Demandez-lui ce qu'il veut !
<i>ошибаться</i>	se tromper
<i>газета</i>	journal; journal quotidien
<i>страна</i>	pays
<i>дело</i>	affaire
<i>журнал, журналы</i>	revue, revues; magazine, magazines
<i>стол</i>	table
<i>читать/прочитать</i>	lire (ipf./pf.)
я <i>читаю</i>	je lis
ты <i>читаешь</i>	tu lis
он, она <i>читает</i>	il, elle lit
мы <i>читаем</i>	nous lisons
вы <i>читаете</i>	vous lisez
они <i>читают</i>	ils lisent
<i>делать/сделать</i>	faire (ipf./pf.)
Что ты <i>делаешь</i> ?	Que fais-tu ?
Я <i>читаю</i> .	Je lis.
Он <i>говорит, что не хочет читать</i> .	Il dit qu'il ne veut pas lire.
<i>хотеть</i>	vouloir
я <i>хочу</i>	je veux

ты хочешь	tu veux
он, она хочет	il, elle veut
мы хотим	nous voulons
вы хотите	vous voulez
они хотят	ils veulent
Вы будете говорить по-русски !	Vous parlerez le Russe !

Урок номер двенадцать Двенадцатый урок	Leçon numéro douze Douzième leçon
Изъявительное наклонение	Indicatif
Сослагательное наклонение	Conditionnel
Повелительное наклонение	Impératif
настоящее время	présent
прошедшее время	passé
будущее время	futur
несовершенный вид	aspect imperfectif (ipf.)
совершенный вид	aspect perfectif (pf.)
единственное число	singulier (S)
множественное число	pluriel (P)
мужской род	masculin (M)
женский род	féminin (F)
средний род	neutre (N)
Я родилась в Москве.	Je suis née à Moscou.
Мой отец родился во Франции.	Mon père est né en France.
Я встретил моего друга...	J'ai rencontré mon ami...
около библиотеки.	près de la bibliothèque.
Извините, я ошибся.	Pardon, je me suis trompé.
Они встретились после войны.	Ils se sont rencontrés après la guerre.
Он ошибся дверью.	Il s'est trompé de porte (+l).
ошибаться/ошибиться (несов./сов.)	se tromper (ipf./pf.)
Ошибаться	Se tromper (ipf.) au présent
я ошибаюсь	je me trompe
ты ошибаешься	tu te trompes
он, она ошибается	il, elle se trompe
мы ошибаемся	nous nous trompons
вы ошибаетесь	vous vous trompez
они ошибаются	ils se trompent
Ошибиться	Se tromper (pf.) au passé

я ошибся	je me suis trompé
ты ошибся	tu t'es trompé
он ошибся	il s'est trompé
я ошиблась	je me suis trompée
ты ошиблась	tu t'es trompée
она ошиблась	elle s'est trompée
мы ошиблись	nous nous sommes trompé(e)s
вы ошиблись	vous vous êtes trompé(e)s
они ошиблись	ils (elles) se sont trompé(e)s
Я могу ошибиться.	Je peux me tromper (pf.).
Я дома.	Je suis à la maison.
	Le locatif avec на
Где ?	Où ?
на	sur, dans, à
улица	rue
на улице	dans la rue
бульвар	boulevard
на бульваре	sur le boulevard
рынок	marché
на рынке	au marché (voyelle mobile -o)
проспект	avenue
на проспекте	dans l'avenue
стажировка	stage
на стажировке	en stage
урок	leçon
на уроке	pendant la leçon, en cours
факультет	la Faculté
на факультете	à la Faculté
завод	usine
на заводе	à l'usine
фабрика	fabrique, usine
на фабрике	à la fabrique
почта	poste
на почте	à la poste
работа	travail
на работе	au travail
пароход	bateau (à vapeur)

на пароходе	en bateau (à vapeur)
корабль	vaisseau, navire (Masculin en -ь)
на корабле	en vaisseau (Locatif en -е)
космический корабль	vaisseau cosmique
Четыре стороны света	Les quatre points cardinaux
юг	sud
на юге	au sud
север	nord
на севере	au nord
запад	ouest
на западе	à l'ouest
восток	est
на востоке	à l'est
	Le locatif avec -в
Где ?	Où ?
	в dans, à l'intérieur de
комната	pièce (d'un appartement)
в комнате	dans la pièce
клетка	cage
в клетке	dans la cage
сумка	sac
в сумке	dans le sac
самолёт	avion
в самолёте	dans l'avion
автобус	autobus
в автобусе	dans l'autobus
поезд	train
в поезде	dans le train
	Le locatif en -ии
	Noms masculins en -ий
санаторий	maison de convalescence
в санатории	en maison de convalescence
	Noms féminins en -ия
Россия	la Russie
в России	en Russie
	Noms neutres en -ие
упражнение	exercice

в упражнении	dans l'exercice
	Le locatif en -у
	Noms féminins (et masculins) en -ь
площадь	place, surface
на площади	sur la place
кровать	lit
на кровати	sur le lit
в кровати	dans le lit, au lit
лошадь	cheval
на лошади	sur le cheval, à cheval
	Le locatif en -у
мост	pont
на мосту	sur le pont
лес	forêt
в лесу	dans la forêt
сад	jardin
в саду	au jardin
угол	coin
в углу	au coin (voyelle mobile -о)
Моя книга – на столе.	Mon livre est sur la table.
А где ваша ?	Mais où est le tien ?
Моя тоже на столе.	Le mien est aussi sur la table.
Они – в музее ?	Ils sont au Musée ?
Нет, они – в магазине.	Non, ils sont au magasin.
Мы – в театре.	Nous sommes au théâtre
Лувр – в Париже, ...	Le Louvre est à Paris..
а Эрмитаж – в Санкт-Петербурге	mais l'Hermitage est à Saint-Petersbourg.
Наш университет – в Париже.	Notre Université est à Paris.
Ваша школа – тоже в Париже.	Votre école est-elle aussi à Paris ?
Нет, она – в Лионе.	Non, elle est à Lyon.
Я – дома.	Je suis à la maison.
Моя машина – на улице.	Ma voiture est dans la rue.
ГУМ – в Москве. Это – магазин.	Le GOUМ est à Moscou. C'est un magasin.
Александр Иванович – банкир	Alexandre Ivanovitch est banquier.
Почтальон – на почте.	Le facteur est dans la poste.
Повар – в ресторане.	Le cuisinier est dans le restaurant.
Продавица – в магазине.	La vendeuse est dans le magasin.

продавать/ продать	vendre (ipf./pf.)
Водитель – в автобусе.	Le chauffeur est dans l'autobus.
Врач – в больнице.	Le médecin est dans l'hôpital.
Les déclinaisons des pronoms personnels	
он, она	N (Nominatif)
его, её	A (Accusatif)
его, её	G (Génitif)
ему, ей	D (Datif)
им, ей	I (Instrumental)
о нём, о ней	L (Locatif)
Ему четыре месяца.	Il a quatre mois.
Placez bien l'accent tonique !	
стоять	être debout (verbe de position)
я стою	je suis debout
ты стоишь	tu es debout
он, она стоит	il est debout
мы стоим	nous sommes debout
вы стоите	vous êtes debout
они стоят	ils sont debout
Она стоит на улице.	Elle est (debout) dans la rue.
стоять	coûter, valoir, mériter, suffire
я стою	je mérite
ты стоишь	tu mérites
он, она стоит	il mérite
мы стоим	nous méritons
вы стоите	vous méritez
они стоят	ils méritent
Сколько стоит хлеб ?	Combien coûte le pain ?
Сколько стоят сто грамм водки ?	Combien coûtent cent grammes de vodka ?
снижаться/снизиться	descendre, baisser (ipf./pf.)
Самолёт снижается.	L'avion descend.
Температура снизилась.	La température a baissé.

Урок номер тринадцать	Leçon numéro treize
Тринадцатый урок	Treizième leçon
Дом, в котором я живу...	La maison où j'habite...
В моём доме – несколько...	Dans ma maison, il y a quelques...
комнат.	pièces (GP).

В столовой – несколько...	Dans la salle à manger, il ya quelques...
стульев.	chaises (GP).
кресло, кресла	fauteuil, fauteuils
столик	petite table
один камин	une (seule) cheminée
В этом месяце,...	Ce mois-ci,...
я разводил огонь в камине.	je fais du feu dans la cheminée.
разводить/развести	faire du feu; élever des animaux; planter
разводить/развести	raconter des bobards (argot)
одна кровать	un (seul) lit
два ночных столика	deux tables de nuit (GS)
ванная	salle de bain
пять комнат	cinq pièces (GP)
четыре стула	quatre chaises (GS)
в гостиной	dans le salon
гость	invité
стереоустановка	chaîne stéréo
столовая ложка, столовые ложки	cuillère à soupe, cuillères à soupe
растение, растения	plante, plantes
ванная	salle de bains (adjectif substantivé)
в ванной	dans la salle de bain (в + Locatif en ой)
ковёр	tapis
стул, стулья	chaise, chaises
стол	table
два стула	deux tables (GS)
Sonore ж + sourde ч prononcée comme щ	
Я вижу женщину и мужчину (мущину).	Je vois une femme et un homme.
Это – двое влюблённых.	Ce sont deux amoureux.
Они целуются.	Ils s'embrassent.
Я вижу на картине детей.	Je vois des enfants sur le tableau.
библиотека, в библиотеке	bibliothèque, à la bibliothèque
Я вижу мать и её сына.	Je vois une mère et son fils.
Я вижу собаку.	Je vois un chien.
Я вижу на картине людей,...	Sur le tableau, je vois des gens...
которые пьют чай.	qui boivent du thé.
люди	des gens
Пить	Boire

я пью	je bois
ты пьёшь	tu bois
он, она, оно пьёт	il, elle, il-elle boit
мы пьём	nous buvons
вы пьёте	vous buvez
они пьют	ils boivent
я, ты, он пил	j'ai, tu as, il a bu
я, ты, она пила	j'ai, tu as, elle a bu
оно пило	il-elle a bu
мы, вы, они пили	nous avons, vous avez, ils-elles ont bu
Быть Être	
я, ты, он был	j', tu, il était (Masculin)
я, ты, она была	j', tu, elle était (Féminin)
оно было	il-elle était (Neutre)
мы, вы, они были	nous étions, vous étiez, ils-elles étaient
Где ты был ?	Où étais-tu (M)?
Я был дома.	J'étais à la maison (M).
Где ты была ?	Où étais-tu (F)?
Я была дома.	J'étais à la maison (F).
Где вы были ?	Où étiez-vous ?
Мы были на уроке.	Nous étions en cours.
La négation et le Génitif	
Было время...	Il était un temps...
когда не было машин.	où il n'y avait pas de voitures (GP).
У меня есть время.	J'ai le temps.
У меня нет времени.	Je n'ai pas le temps (G).
У меня есть деньги.	J'ai de l'argent.
У меня нет денег.	Je n'ai pas d'argent (G).
У меня есть дом.	J'ai une maison.
У меня нет дома.	Je n'ai pas de maison (G).
У меня есть фрукты.	J'ai des fruits.
У меня нет фруктов.	Je n'ai pas de fruits (GP)
Делать Faire	
Что ты сегодня делаешь ?	Que fais-tu aujourd'hui ?
Я работаю .	Je travaille.
Что вы делаете ?	Que faites-vous ?
Что ты делал ?	Qu'as-tu fait (M) ?

Что ты делала ?	Qu'as-tu fait (F) ?
Что вы делали ?	Qu'avez-vous fait ?
Мужчина гуляет с собакой.	L'homme se promène avec un chien.
Я думаю , что это наша гостиница .	Je pense que c'est notre hôtel.
Когда ты родился ?	Quand es-tu né ?
Когда ты родилась ?	Quand es-tu née ?
Месяцы Les mois	
е + Locatif pour indiquer le mois	
В январе .	En janvier.
В феврале .	En février.
В марте .	En mars.
В апреле .	En avril.
В мае .	En mai.
В июне .	En juin.
В июле .	En juillet.
В августе .	En août.
В сентябре .	En septembre.
В октябре .	En octobre.
В ноябре .	En novembre.
В декабре .	En décembre.
Дни Les jours	
е + Accusatif pour indiquer le jour	
В понедельник .	Un lundi.
Insertion d'un о après В	
Insertion d'un о après В devant un autre...	
е suivi d'une consonne , pour éviter...	
trois consonnes successives (В ем)	
Во вторник .	Un mardi.
В среду .	Un mercredi.
В четвёрг .	Un jeudi.
В пятницу .	Un vendredi.
В субботу .	Un samedi.
Mais il n'est pas nécessaire d'insérer un о ...	
après В devant un autre е suivi d'une...	
voyelle (deux consonnes successives)	
В воскресенье .	Un dimanche.

	<i>по + Datif Pluriel pour les jours habituels</i>
<i>по понедельникам</i>	le(s) lundi(s)
<i>Мы ходим туда по пятницам.</i>	Nous allons là-bas (à pied) les vendredis.
<i>ходим-идти</i>	aller à pied (ind.-dét.)
<i>ездить-ехать</i>	aller par un moyen de transport (ind.-dét.)

Урок номер четырнадцать	Leçon numéro quatorze
Четырнадцатый урок	Quatorzième leçon
<i>Делать</i>	<i>Faire</i>
<i>я, ты, он делал</i>	j'ai, tu as, il a fait
<i>я, ты, она делала</i>	j'ai, tu as, elle a fait
<i>мы, вы, они делали</i>	nous, vous, ils, elles ont fait
<i>я буду делать</i>	je ferai
<i>ты будешь делать</i>	tu feras
<i>он, она будет делать</i>	il, elle fera
<i>мы будем делать</i>	nous ferons
<i>вы будете делать</i>	vous ferez
<i>они будут делать</i>	ils, elles feront
<i>Что ты будешь делать завтра ?</i>	Que feras-tu demain ?
<i>Я буду читать.</i>	Je lirai.
<i>Мой день</i>	<i>Ma journée</i>
<i>утром</i>	le matin
<i>я завтракаю</i>	je déjeune
<i>затем</i>	ensuite
<i>я иду на работу</i>	je vais au travail (à pied)
<i>я еду на работу</i>	je vais au travail (par moyen de transport)
<i>я работаю</i>	je travaille
<i>после работы я иду домой</i>	après le travail, je vais à la maison (à pied)
<i>вечером</i>	le soir
<i>вечером я ужинаю</i>	je dîne
<i>затем</i>	ensuite
<i>Я смотрю телевизор, читаю книгу и...</i>	Je regarde la télévision, je lis un livre et...
<i>отдыхаю.</i>	je me repose.
<i>Бегать</i>	<i>Courir (indéterminé)</i>
<i>я бегаю</i>	je cours
<i>ты бегаешь</i>	tu cours
<i>он, она бегают</i>	il, elle court
<i>мы бегаем</i>	nous courrons

<i>вы бегае</i>	vous courrez
<i>они бегают</i>	ils, elles courent
<i>Бежать</i>	<i>Courir (déterminé)</i>
<i>я бегу</i>	je cours
<i>ты бежишь</i>	tu cours
<i>он, она бежит</i>	il, elle court
<i>мы бежим</i>	nous courrons
<i>вы бежите</i>	vous courrez
<i>они бегут</i>	ils, elles courent
<i>Смотри: он бежит.</i>	Regarde: il court.
<i>Множественное число</i>	<i>Le Pluriel</i>
<i>кровать, кровати</i>	lit, lits
<i>стул, стулья</i>	chaise, chaises
<i>ложка, ложки</i>	cuillère, cuillères
<i>нож, ножи</i>	couteau, couteaux
<i>картина, картины</i>	tableau, tableaux
<i>профессия, профессии</i>	profession, professions
<i>дом, дома</i>	maison, maisons
<i>журнал, журналы</i>	revue, revues
<i>самолёт, самолёты</i>	avion, avions
<i>кафе, кафе</i>	café, cafés (lieu public)
<i>город, города</i>	ville, villes
<i>вдруг</i>	tout à coup
<i>сейчас</i>	dans un instant; maintenant
<i>только что</i>	tout à l'heure
<i>только что</i>	à l'instant même (passé immédiat)
<i>Я только что пришёл.</i>	Je viens d'arriver (M).
<i>Я только что пришла.</i>	Je viens d'arriver (F).

Урок номер пятнадцать	Leçon numéro quinze
Пятнадцатый урок	Quinzième leçon
<i>Числа</i>	<i>Les nombres</i>
<i>один нож</i>	un couteau
<i>два, три, четыре ножа</i>	deux, trois, quatre couteaux (GS)
<i>десять ножей</i>	dix couteaux (GP)
<i>одно облако</i>	un nuage
<i>два, три, четыре облака</i>	deux, trois, quatre nuages
<i>десять облаков</i>	dix nuages

одно яблоко	une pomme
два, три, четыре яблока	deux, trois, quatre pommes
десять яблок	dix pommes
одна ложка	une cuillère
два, три, четыре ложки	deux, trois, quatre cuillères
десять ложек	10 cuillères
один стул	une chaise
два, три, четыре стулья	deux, trois, quatre chaises
десять стульев	dix chaises
один брат	un frère
два, три, четыре брата	deux, trois, quatre frères
десять братьев	dix frères
одна сестра	une sœur
два, три, четыре сестры	deux, trois, quatre sœurs
десять сестёр	dix sœurs
одна палка	un bâton
два, три, четыре палки	deux, trois, quatre bâtons
десять палок	dix bâtons
одна кошка	un chat, une chatte
два, три, четыре кошки	deux, trois, quatre chats, chattes
десять кошек	dix chats, chattes
сорок один год	quarante et un ans
сорок два года	quarante-deux ans
сорок пять лет	quarante-cinq ans
в 1 (час)	à 1 heure
в 2 (часа)	à 2 heures
в 5 (часов)	à 5 heures
в один час ночи	à une heure du matin
в два часа дня	à deux heures de l'après-midi
в пять часов утра	à cinq heures du matin
Идёт снег.	Il neige.
Шёл снег.	Il a neigé.
остров	île
полуостров	presqu'île
полу-	demi-
раньше	plus tôt
поздно	tard

уже	déjà
ближе	plus près
наказывать	punir
Земля	la Terre
круглый, круглая	rond, ronde
Я не хочу спорить с вами.	Je ne veux pas discuter avec vous.
опаздывать/опоздать	être en retard
Я опоздал.	Je suis en retard.
в парке	dans le parc
равно	égale, font, donne
Мне всё равно.	Cela m'est égal.
Упражнения	Exercices
Квартира номер пять.	L'appartement numéro cinq.
Дай мне два тетради.	Donnes-moi deux cahiers.
У меня есть только одно яблоко.	Je n'ai qu'une pomme.
В тысяча девятьсот сорок пятом году,	En mille neuf cent quarante-cinq,...
закончилась вторая мировая война.	la seconde guerre mondiale s'est terminée.
Я буду ждать тебя в семь часов вечера.	Je t'attends à sept heures du soir.
Где остановится (останавливается)...	Où s'arrête...
автобус номер двадцать два ?	le bus vingt-deux ?
Российская Федерация...	La République Fédérale de Russie...
– самая большая страна в мире.	est le plus grand pays du monde.
Её площадь - около семнадцати...	Sa superficie est d'environ dix-sept...
миллионов квадратных километров.	millions de kilomètres carrés.
Население России равно ста ...	La population de la Russie s'élève à cent...
сорока пяти с половиной миллионам...	quarante cinq millions et demi...
жителей и из них восемьдесят три...	d'habitants dont quatre-vingt-trois...
процента имеют русское гражданство.	pourcents sont de nationalité russe.
В России – тысяча тридцать городов.	La Russie possède mille trente villes.
Москва – столица и ...	Moscou est la capitale et...
самый большой город в стране.	la plus grande ville du pays.
Её население – около одиннадцати...	Sa population s'élève à près de...
миллионов жителей.	onze millions d'habitants.

Урок номер шестнадцать	Leçon numéro seize
Шестнадцатый урок	Seizième leçon
ждать/подождать, ожидать	attendre
Ждать кого	Attendre quelqu'un (<i>être animé</i>)

ждать	+Accusatif si le nom suit la déclinaison D1
ждать	+Génitif si le nom ne suit pas D1
	Accusatif Féminin Singulier D1
Саша ждёт Таню.	Sacha attend Tania.
	Accusatif Masculin Singulier D1
Таня ждёт Сашу.	Tania attend Sacha.
	Génitif Masculin Singulier D2
Он ждёт товарища.	Il attend un camarade.
Ждать чего	Attendre quelque chose
	Génitif Féminin Singulier D3
Они ждали помощи от товарища.	Ils attendaient de l'aide de leur camarade.
Желаю вам...	Je vous souhaite (+G)...
чтение	lecture (N)
Приятного чтения !	(Je vous souhaite une) Bonne lecture !
ночь	nuit (Féminin Singulier D3)
Спокойной ночи !	(Je vous souhaite une) Bonne nuit !
самая большая	la plus grande
мир, в мире	le monde, au monde
мир во всём мире	la paix dans le monde entier
около	environ
семнадцать	dix-sept (Féminin Singulier D3)
около семнадцати	environ (+G) dix-sept
процент, процента	pourcent, pourcent (G)
город, города	ville, villes (G)
	Moscou est du Féminin
Москва..., её население...	Moscou..., dont la population...
	Utilisez soit равно soit около (pas les deux)
равно	égale, font, donne
Всё равно.	C'est égal.
	Déclinaison de весь, всё, вся, все
весь мир	tout le monde, le monde entier
всё небо	tout le ciel
вся страна	tout le pays
все книги	tous les livres
весь	tout (M)
всё	tout (N)

вся	toute (F)
все	tous (P)
Всё в порядке.	Tout est en ordre, tout va bien.
Всё хорошо.	Tout va bien.
Это – всё.	C'est tout.
Один за всех, и все за одного.	Un pour tous et tous pour un.
	за+Accusatif et за+Instrumental
	Mais за+Génitif si être animé
за всех, за одного	pour tous, pour un
Всё дерево покрыто листьями.	Tout l'arbre est couvert de feuilles.
рисунок	dessin
рисунок карандашом	dessin au crayon
Вся книга с рисунками.	Tout le livre a des dessins.
Весь костюм из шерсти.	Tout le costume est en laine.
Все яблоки красные.	Toutes les pommes sont rouges.
	Le Locatif (L)
	Locatif utilisé après в et на (Где ?)
Кот на улице.	Le chat est dans la rue.
Книга на столе.	Le livre est sur la table.
	Locatif utilisé pour l'année et le mois
В каком году ?	En quelle année ?
В каком месяце ?	En quel mois ?
	Locatif utilisé après о, об(о) (au sujet de)
	On n'utilise pas об(о) mais о après:
Европа, о Европе	l'Europe, au sujet de l'Europe
Юг, о Юге	le Sud, au sujet du Sud
Я говорю об этой книге.	Je parle de ce livre.
Я говорю о яблоке.	Je parle de la pomme.
Вот книга о русском писателе.	Voici un livre d'un écrivain russe.
О чём эта книга ?	Quel est le sujet de ce livre ?
О чём этот фильм ?	Quel est le sujet de ce film ?
О чём эта история ?	Quel est le sujet de cette histoire ?
Эта книга – о России.	Ce livre-ci est au sujet de la Russie.
Этот фильм – о животных.	Ce film-ci est au sujet des animaux.
животное, животные	animal (adjectif substantivé Neutre)
В чём дело ?	Qu'est-ce qui se passe ?
Где живёт ваш друг ?	Où habite votre ami ?

Мой друг живёт в большом доме...	Mon ami habite dans une grande maison...
на нашей улице, на пятом этаже.	...dans notre rue au cinquième étage.
архитектура	architecture
о французской и итальянской...	au sujet de l'architecture...
архитектуре	française et italienne
писатель	écrivain
Я говорю о русском писателе.	Je parle d'un écrivain russe.
район	région; quartier; district; arrondissement
приятный, приятная, приятное	agréable (M), agréable (F), agréable (N)
приятные	agréables
в приятном районе	dans un quartier agréable
тихий, тихая, тихое, тихие	calme, calmes
на тихой улице	dans une rue calme
	Notez l'emploi de во devant la consonne ф
во французском банке	dans une banque française
в русской школе	dans une école russe
статья	article
статья о новом президенте...	un article au sujet du nouveau Président...
и о новой политике	et de la nouvelle politique
Глаголы	Les verbes
читать	lire
писать	écrire
говорить	parler
видеть	voir
жить	vivre
мочь	pouvoir
ждать	attendre
С удовольствием !	Avec plaisir !

Урок номер семнадцать	Leçon numéro dix-sept
Семнадцатый урок	Dix-septième leçon
спрашивать/спросить	interroger; demander (+A et y + G)
	Déclinaison D1 pour Саша et Миша
Саша спрашивает Мишу...	Sacha demande à Micha...
Миша спрашивает у Саши...	Micha demande à Sacha...
Этот стол – свободен.	Cette table-ci est libre (M).
Он – свободен.	Il est libre (M).
Оно – свободно.	Il est libre (N).

Она – свободна.	Elle est libre (F).
	Utilisez le Perfectif pour exprimer le Futur
Они пойдут.	Ils iront à pied (pf.).
Они поедут.	Ils iront par un moyen de transport (pf.).
Они полетят.	Ils iront en avion (pf.)
Я живу в Ланионе – маленьком городе...	Je vis à Lannion, petite ville...
около моря.	située près de la mer.
строить/построить	construire (ipf./pf.)
построен	construit
	Dans l'expression de l'année,...
	seul le dernier terme est décliné
в тысяча шестьсот...	en (l'an) mille six cent...
восемнадцать лет	dix-huit (+ Locatif)
	Быть utilisé si construction ancienne
Этот дом был построен в тысяча...	Cette maison-ci a été construite en mille...
шестьсот восемнадцать лет.	six cent dix-huit.
Моя работа – в центре города.	Mon travail est au centre de la ville.
Они сидят.	Ils sont assis.
Книга – на столе.	Le livre est sur la table.
Они проводят время.	Ils passent le temps.
Они пишут.	Ils écrivent.
Они видят.	Ils voient.
Они лежат.	Ils sont allongés.
Они говорят.	Ils parlent.
Они читают.	Ils lisent.
смотреть/посмотреть	regarder (на + Accusatif)
смотреть на часы	regarder sa montre
Они смотрят.	Ils regardent.
Они понимают.	Ils comprennent.
Они думают.	Ils pensent.
Они любят.	Ils aiment.
Они играют.	Ils jouent.
глагол, глагола, глаголов	verbe (NS), verbe (GS), verbes (GP)
(один) глагол	un verbe
два, три, четыре глагола	deux, trois, quatre verbes
сто глаголов	cent verbes
Это – книга русского писателя...	C'est un livre de l'écrivain russe...

Льва Николаевича Толстого.	Léon Nicolas Tolstoï (GS).
Лев, лев	Léon, lion (N)
Льва, льва	Léon, lion (A)
Льва, льва	Léon, lion (G)
Льву, льву	Léon, lion (D)
Львом, львом	Léon, lion (I)
Льве, льве	Léon, lion (L)
Я прочитал « Войну и Мир ».	J'ai lu (entièrement) Guerre et Paix (pf.).
Я читаю много книг.	Je lis beaucoup de livres (ipf.).
твоей сестре	à ta sœur
о книгах	(au sujet) de livres
Мы много говорили.	Nous avons beaucoup parlé.
Мы говорили один час.	Nous avons parlé pendant une heure.
об их романах	(au sujet) de leurs romans
только что	il y a un instant
Он только что пришёл.	Il vient d'arriver.
Родители видят своих детей...	Les parents voient leurs enfants...
играющих в саду.	en train de jouer dans le jardin.
играющий	en train de jouer (Participe Présent Actif)
	Le Locatif
	Au Locatif, certains substantifs masculins prennent la terminaison accentuée en -у après в et на (en général pour exprimer le lieu). Ce sont, pour la plupart, des substantifs monosyllabiques, mais c'est aussi le cas de quelques substantifs masculins non-monosyllabiques
в лесу	dans le bois
в саду	dans le jardin
в аэропорту	à l'aéroport
	Ce n'est cependant pas le cas de tous les substantifs monosyllabiques à terminaison accentuée. Certains d'entre-eux prennent la désinence -е
на столе	sur la table
	Lorsque la terminaison n'est pas accentuée, le Locatif reste en -е
в парке	dans le parc
Жил-был мальчик...	Il était une fois un petit garçon...

Жила-была девочка...	Il était une fois une petite fille...
Жили-были девочки...	Il était une fois des petites filles...
аптека	pharmacie
над аптекой	au-dessus de la pharmacie (над + I)
в аптеке	à la pharmacie, dans la pharmacie (в + L)
с их собакой	avec leurs chiens
приход	arrivée
весна	printemps
весенний	printanier, de printemps
	Génitif après ждать si le complément n'est pas un Animé Singulier de Déclinaison D1
Я жду прихода весны.	J'attends l'arrivée du printemps.
	Déplacement de l'accent en finale du mot:
карандаш	crayon (Nominatif Singulier)
цветные карандаши	des crayons de couleur (Nominatif Pluriel)
два карандаша	deux crayons (Génitif Singulier)
писать карандашом	écrire au crayon (Instrumental Singulier)
	Nominatif Singulier après un
	Génitif Singulier après deux, trois, quatre
	Génitif Pluriel dans les autres cas:
(одно) яблоко	une pomme
два, три, четыре яблока	deux, trois, quatre pommes
пять яблок	cinq pommes
(одна) морковь	une carotte
морковь	des carottes (NP et NS identiques)
два, три, четыре моркови	deux, trois, quatre carottes
пять морковей	cinq carottes
(один) рубль	un rouble
два, три, четыре рубля	deux, trois, quatre roubles
пять рублей	cinq roubles
(одна) копейка	un kopeck
два, три, четыре копейки	deux, trois, quatre kopecks
пять копеек	cinq kopecks
Дайте мне, пожалуйста, ...	Donnez-moi, s'il-vous plaît,...
два кило яблок.	deux kilos de pommes.
Дайте мне, пожалуйста, ...	Donnez-moi, s'il-vous plaît,...
два карандаша.	deux crayons.

Вот тридцать два рубля.	Voici trente-deux roubles.
У меня есть рубль...	J'ai un rouble...
и восемьдесят три копейки.	et quatre-vingt trois kopecks.
Дайте мне, пожалуйста, три моркови.	Donnez-moi, s'il-vous plaît, trois carottes.
Извините, где здесь аптека ?	Où est la pharmacie, s'il-vous plaît ?
Она – слева.	Elle est à gauche.
Где остановка автобуса номер пять ?	Où s'arrête le bus numéro cinq ?
Остановка – справа от метро.	Il s'arrête à droite du métro.
Поезд придёт в семь часов вечера.	Le train arrive à sept heures du soir.

Урок номер восемнадцать	Leçon numéro dix-huit
Восемнадцатый урок	Dix-huitième leçon
	<i>Génitif Pluriel en -ей des substantifs masculins terminés par ж ш ч ц</i>
нож	couteau
ножей	couteau (Génitif Pluriel)
карандаш	crayon
карандашей	crayons (Génitif Pluriel)
	<i>Désinence -ок ou -ек au Génitif Pluriel:</i>
ручка	poignée; porte-plume (Féminin)
ручек	poignées; porte-plumes (Génitif Pluriel)
яблоко	pomme (Neutre)
яблок	pommes (Génitif Pluriel)
Как твоя баба ?	Comment va ta nana ?
бабушка	grand-mère
Идите налево.	Allez à gauche.
Она – слева.	Elle est à gauche.
останавливаться/остановиться	s'arrêter
Машина остановилась перед домом.	La voiture s'est arrêtée devant la maison.
Где останавливается... ?	Où s'arrête... ?
Глаголы положения	Les verbes de position
	<i>Pas de verbe si position non précisée</i>
Кот – на столе.	Le chat est sur la table.
Я – в автобусе.	Je suis dans l'autobus.
Я – на остановке.	Je suis à l'arrêt du bus.
	<i>Verbe de position si position précisée</i>
Я стою в автобусе.	Je suis (debout) dans l'autobus.
Я сижу в автобусе.	Je suis (assis) dans l'autobus

Я стою на остановке.	Je suis (debout) à l'arrêt du bus.
Я сижу на остановке.	Je suis (assis) à l'arrêt du bus.
Я тебя жду на остановке.	Je t'attends à l'arrêt du bus.
	<i>Verbes de position utilisés à la troisième personne pour des non-animés</i>
Книга стоит на этажерке.	Le livre est (debout) sur l'étagère.
Книга лежит на этажерке.	Le livre est (couché) sur l'étagère.
Цветок лежит на полу.	La fleur est (couchée) sur le plancher.
Стул стоит в комнате.	La chaise est (debout) dans la pièce.
Я лежу на диване.	Je suis (allongé) sur le divan.
Мы сидим в кино.	Nous sommes (assis) au cinéma.
	пол plancher
	<i>Locatif monosyllabique accentué en -y</i>
	на полу sur le plancher
	<i>Ne confondez pas пол avec поле</i>
	поле champ
	на поле sur le champ
	сумка sac, sacoche, cartable
	дамская сумка sac de dame
Сумка стоит на стуле.	Le sac est (debout) sur la chaise.
	<i>Есть Le verbe manger</i>
	я ем je mange
	ты ешь tu manges
	он, она ест il, elle mange
	мы едим nous mangeons
	вы едите vous mangez
	они едят ils, elles mangent
	<i>Быть Le verbe être</i>
	я ест je suis
	ты ест tu es
	он, она ест il, elle es
	мы ест nous sommes
	вы ест vous êtes
	они ест ils, elles sont
У вас есть мыло ?	Avez-vous du savon ?
	мыло savon; mousse; sueur; écume
	<i>Жить Le verbe vivre</i>

я живу	je vis
ты живёшь	tu vis
он, она живёт	il, elle vit
мы живём	nous vivons
вы живёте	vous vivez
они живут	ils vivent
Она живёт...	Elle vit...
в небольшом спокойном городе.	dans une petite ville tranquille.
Они стоят на перроне.	Ils sont debout sur le quai de la gare.
Они ждут поезда на перроне.	Ils attendent le train sur le quai.
Она лежит на пляже, читающая книгу.	Elle est allongée sur le sable, lisant un livre.
Мы сидим в самолёте,...	Nous sommes assis dans l'avion,...
мечтающие об отпуске.	rêvant aux vacances.
Что я ем на обед...	Ce que je mange au déjeuner...
есть/поесть	manger (ipf./pf.)
	Emploi du Génitif partitif (une partie d'une matière) avec verbe perfectif au passé
На обед сегодня я поел (я ел)...	Au déjeuner d'aujourd'hui, j'ai mangé...
хлеба, овощей, мяса,...	du pain, des légumes, de la viande,...
картошки, сыру,...	des pommes de terre, du fromage...
салата и, наконец, йогурта	de la salade et pour finir, un yaourt.
	Emploi du Génitif Singulier en -у -ю pour certains substantifs masculins pour exprimer une partie d'une substance ou d'un matériel
сыра, сыру	du fromage (deux possibilités)
хлеба	du pain

Урок номер девятнадцать	Leçon numéro dix-neuf
Девятнадцатый урок	Dix-neuvième leçon
берег	bord
озеро	lac
река	rivière
море	mer
ездить-ехать	aller (par un moyen de transport)
	на + Accusatif (avec déplacement)-noter le déplacement de l'accent sur la particule на
Я еду на берег озера.	Je vais au bord du lac.

Я еду на берег реки.	Je vais au bord de la rivière.
Я еду на берег моря.	Je vais au bord de la mer.
	на + Locatif (sans déplacement)
Я живу на берегу озера.	Je vis au bord du lac.
Я живу на берегу реки.	Je vis au bord de la rivière.
Я живу на берегу моря.	Je vis au bord de la mer.
официант	serveur (le и n'est pas prononcé)
официантка	serveuse (le и n'est pas prononcé)
	Génitif après le verbe Demander à
Я попросил официанта...	J'ai demandé au serveur...
Я попросил у официанта...	J'ai demandé au serveur...
хороший столик	une bonne table
сметана	crème (un peu aigre)
Было очень вкусно !	C'était très bon !
блин	crêpe
чёрная икра	caviar noir
блины с чёрной икрой	des crêpes avec du caviar noir (и)
с водкой	avec de la vodka
Что ты будешь (пить) ?	Que veux-tu boire ?
Что ты будешь (есть) ?	Que veux-tu manger ?
Я буду (пить) красное вино.	Je voudrais du vin rouge.
Что ты хочешь (пить) ?	Que veux-tu boire ?
Что ты хочешь (есть) ?	Que veux-tu manger ?
Есть водка, есть вино, есть вода.	Il y a de la vodka, du vin et de l'eau.
Я буду (пить) воду.	Je voudrais (boire) de l'eau.
На сладкое я возьму мороженое.	Comme dessert, je prendrai une glace.
Где ты живёшь ?	Où habites-tu ?
Где вы живёте ?	Où habitez-vous ?
Ваш адрес ?	Quelle est votre adresse ?
Я живу...	J'habite...
	On emploie в во pour indiquer le pays
...в России.	...en Russie.
...во Франции.	...en France.
...в Париже.	...à Paris.
...в Москве.	...à Moscou.

	On utilise на pour indiquer la rue, l'avenue, le boulevard ou la place avec emploi du Génitif pour les noms propres:
Я живу...	J'habite...
...на улице Пушкина.	...rue Pouchkine.
...на бульваре...	...sur le boulevard...
...на проспекте...	...dans l'avenue...
...на площади...	...sur la place...
	Mais:
Ленинградский проспект	l'avenue de Léningrad
тупик	impasse (voie à une seule entrée)
тупик	situation sans issue; situation délicate
Они живут в тупике.	Ils vivent dans une impasse.
стать в тупик	tomber dans une situation sans issue
Это – тупик.	C'est sans issue.
тупой	émoussé; obtu, borné, bête, stupide
каша...	kacha (grains de céréales dépouillés de...)
каша	leur enveloppe et cuits à l'eau)
каша	gâchis; fouillis
гречневый	de sarrasin, au sarrasin
гречневая каша	kacha au sarrasin
	L'Accusatif
	Accusatif Féminin D1
Я люблю гречневую кашу.	J'aime le kacha au sarrasin.
	Accusatif Féminin D3 (=Nominatif)
Я люблю морковь.	J'aime la carotte.
	Accusatif Masculin D2 (=Nominatif)
Я люблю чай.	J'aime le thé.
	Accusatif Neutre D2 (=Nominatif)
Я люблю молоко.	J'aime le lait.

Урок номер двадцать	Leçon numéro vingt
Двадцатый урок	Vingtième leçon
Во Франции всё стоит дорого.	En France, tout coûte cher !
стоять	valoir, coûter
стоять	être debout
	Faites attention à la place de l'accent !
Он стоит.	Il est debout.

Это стоит...	Cela coûte...
	L'Accusatif
Что вы любите ?	Qu'est-ce que vous aimez ?
Я люблю сок.	J'aime le jus.
Я люблю женщину.	J'aime une femme.
Я люблю дедушку.	J'aime Grand-Père.
	Le л n'est pas prononcé dans солнце
Я люблю солнце.	J'aime le soleil.
	Mais le л est prononcé dans солнечный
солнечный день	jour ensoleillé
	Les pronoms personnels
Это – их земля.	C'est leur terre.
Это – его книга.	C'est son livre (à lui).
Я вижу её глаза.	Je vois ses yeux (à elle).
	Rajout d'un н avant его , её et их
Я смотрю на него, на неё, на них.	Je le, la, les regarde.
	En début de phrase, on utilise l'Accusatif
	Accusatif=Génitif pour les Animés
	Génitif utilisé dans les tournures impersonnelles comportant нет
не было	il n'y avait pas
нет	il n'y a pas
не будет	il n'y aura pas
Меня не было дома.	Je n'étais pas chez moi.
Тебя никогда нет дома.	Tu n'es jamais chez toi.
кто-то	quelqu'un (une certaine personne)
Его кто-то позвал.	Quelqu'un l'a appelé.
кто-нибудь, кого-нибудь	quelqu'un (une personne ou une autre)
Надо кого-нибудь позвать.	Il faudrait appeler quelqu'un.
что-то	quelque chose (une certaine chose)
Тут что-то не так.	Il y a quelque chose qui ne va pas.
что-нибудь	quelque chose (une chose ou une autre)
Возьмите что-нибудь получше.	Prenez quelque chose de mieux.
говорить/сказать	dire (ipf./pf.)
	Le perfectif сказать a un sens de futur:
Кто-то...	Quelqu'un (une certaine personne)...
тебе это скажет.	te le dira.

Кто-нибудь...	Quelqu'un (une personne ou une autre)...
тебе это скажет.	te le dira.
Её – нет в классе.	Elle n'est pas en classe.
Нас – много.	Nous sommes nombreux.
Вас – мало.	Vous n'êtes pas nombreux.
Их – там нет.	Ils ne sont pas là-bas.
там	là-bas
Меня спросили.	On m'a demandé.
Меня – нет дома.	Je ne suis pas à la maison.
Я тебя не понимаю.	Je ne te comprend pas.
Le Complément d'Objet Direct (COD)	
газета	journal (presse quotidienne)
журнал	magazine, revue
Он читает русскую газету.	Il lit un journal russe.
Он читает русский журнал.	Il lit un magazine russe.
L'Accusatif des noms de famille	
Les noms de famille terminés par ый, уй, ой, ая et яя se déclinent comme des adjectifs	
Достоевский, Достоевского	Dostoïevski (N), Dostoïevski (A et G)
Толстой, Толстого	Tolstoï (N), Tolstoï (A et G)
Les noms de famille masculins terminés par ов, ёв, ев et ин prennent la désinence -a à l'Accusatif et au Génitif:	
Тургенев, Тургенева	Tourgueniev (N), Tourgueniev (A et G)
Лесков, Лескова	Leskov (N), Leskov (A et G)
Пушкин, Пушкина	Pouchkine (N), Pouchkine (A et G)
Мы читаем Достоевского.	Nous lisons Dostoïevski.
Мы читаем Толстого.	Nous lisons Tolstoï.
Мы читаем Тургенева.	Nous lisons Tourgueniev.
Мы читаем Лескова.	Nous lisons Leskov.
Мы читаем Пушкина.	Nous lisons Pouchkine.
L'Accusatif des prénoms masculins suit celui des substantifs D1 et D2	
Саша, Сашу, Сашу	Sacha (N), Sacha (A), Sacha (G)
Стёпа, Стёпу, Стёпу	Stiopa (N), Stiopa (A), Stiopa (G)
Андрей, Андрея	André (N), André (A et G)
Михаил, Михаилу	Michel (N), Michel (A et G)

Борис, Бориса	Boris (N), Boris (A et G)
Сергей, Сергея	Serge (N), Serge (A et G)
Иван, Ивана	Ivan (N), Ivan (A et G)
Лев, Льва	Léon (N), Léon (A et G)
Les jours de la semaine au Féminin	
среда	mercredi
пятница	vendredi
суббота	samedi
Déplacement de l'accent dans среда	
Я жду тебя в среду.	Je t'attend mercredi (в +A).
Я жду тебя в пятницу.	Je t'attend vendredi (в +A).
Я жду тебя в субботу.	Je t'attend samedi (в +A).
Accusatif après les prépositions за на в	
За ваше здоровье !	À votre santé !
За дружбу !	À l'amitié !
Спасибо за внимание.	Merci pour votre attention.
Око за око, зуб за зуб.	Œil pour œil, dent pour dent.
Я иду на пляж.	Je vais à la plage.
Я иду на рыбную ловлю.	Je vais à la pêche.
Я иду в лес.	Je vais en forêt.
Я иду в оперу.	Je vais à l'opéra.

Русская Грамматика

Склонения

Числа

Consonnes	Labiales	Dentales		Palatales		Gutturales
			Sifflantes	Liquides	Chuintantes	
Sourdes	п ф	т	с ц		ч ш щ	к х
Sonores	б в	д	з		ж	г
Neutres	м	н		л р		
On n'écrit pas ы mais toujours и après :						
les gutturales г к х				les chuintantes ж ч ш щ		
On n'écrit pas я, ю mais toujours а, у après :						
les gutturales г к х		les chuintantes ж ч ш щ			la sifflante ц	
Lorsque la syllabe n'est pas accentuée, on n'écrit pas о mais toujours е après :						
les chuintantes ж ч ш щ				la sifflante ц		
Voyelle mobile pour séparer deux consonnes :						
un е après chuintante devant н				un е après yod devant ц et ль		
un о devant к , sauf si la consonne précédente est une chuintante ou un yod						

Récapitulatif des désinences des substantifs								
Déclinaison		D1		D2		D3		
Nombre	Genre	Féminin-Masculin		Masculin		Neutre		F
	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	Mou
Singulier	Nominatif	-а	-я	Consonne	-й,ь	-о	-е,ё,мя	-ь
	Accusatif	-у	-ю	N/G	N/G	-о	-е,ё,мя	-ь
	Génitif	-ы,и	-и	-а,у	-я,ю	-а	-я	-и
	Datif	-е	-е,и	-у	-ю	-у	-ю	-и
	Instrumental	-ой	-ей,ёй	-ом	-ем,ём	-ом	-ем,ём	-ью
	Locatif	-е	-е,и	-е,у	-е,ю,и	-е	-е,и	-и
Pluriel	Nominatif	-ы,и	-и	-ы,а,и	-и,я	-а,и	-я,мена	-и
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
	Génitif	-Ø,и	-ь,и,й	-ов,ей	-ев,ей	-Ø	-ей,й	-ей
	Datif	-ам	-ям	-ам	-ям	-ам	-ям	-ям
	Instrumental	-ами	-ями	-ами	-ями	-ами	-ями	-ями
	Locatif	-ах	-ях	-ах	-ях	-ах	-ях	-ях
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у е о		Règles d'incompatibilité, accent, voyelles mobiles					

Récapitulatif des désinences des adjectifs qualificatifs							
Nombre	Genre	Féminin		Masculin		Neutre	
	NAGDIL	Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou
Singulier	Nominatif	-ая	-яя	-ый,ой	-ий	-ое	-ее
	Accusatif	-ую	-юю	N/G	N/G	-ое	-ее
	Génitif	-ой	-ей	-ого	-его	-ого	-его
	Datif	-ой	-ей	-ому	-ему	-ому	-ему
	Instrumental	-ой	-ей	-ым	-им	-ым	-им
	Locatif	-ой	-ей	-ом	-ем	-ом	-ем
Pluriel	Nominatif	-ые	-ие	-ые	-ие	-ые	-ие
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
	Génitif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их
	Datif	-ым	-им	-ым	-им	-ым	-им
	Instrumental	-ыми	-ими	-ыми	-ими	-ыми	-ими
	Locatif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés				
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у		Règles d'incompatibilité: и а у au lieu de ы я ю				

Désinences du Nominatif Singulier (Кто ? Что ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-а	-я	-ая	-яя	моя	твоя
	Féminin (-ь)		-ь	-ая	-яя	наша	ваша
	Masculin (-а -я)	-а	-я				
	Masculin (-ь)		-ь	-ый	-ий	мой	твой
	Masculin (-й)		-й	-ой	-ий	наш	ваш
	Masculin (C) (Consonne)	C		-ый			
	Neutre (-о -е)	-о	-е	-ое	-ее	моё	твоё
	Neutre (-мя)		-мя	-ое	-е	наше	ваше

Désinences de l'Accusatif (Кого ? Что ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-у	-ю	-ую	-юю	мою	твою
	Féminin (-ь)		-ь	-ую	-ю	нашу	вашу
	Masculin (-а -я)	-у	-ю	N/G	N/G	N/G	N/G
	Masculin Non-animés	N	N	-ый	-ий	мой	твой
	Masculin Animés	-а	-я	-ого	-его	нашего	вашего
	Neutre (-о -е)	-о	-е	-ое	-ее	моё	твоё
				-ое	-е	наше	ваше
Pluriel	Non-animés	Nominatif Pluriel					нас вас (н)их
	Animés	Génitif Pluriel					

Désinences du Nominatif Pluriel

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Pluriel	Féminin (-а -я)	-ы	-и				
	Féminin (-ь)		-и				
	Masculin (-а -я)	-ы	-и				
	Masculin (-ь)		-и				
	Masculin (-й)		-и				
	Masculin (C) (Consonne)	-ы		-ые	-ие	мои	твои
	Masculin (C -ь) Irrégulier	-а	-я	-ые	-ие	наши	ваши
	Neutre (-о -е)	-а	-я				мы вы они
	Neutre (-мя)		-мена				

Désinences du Génitif (Кого ? Чего ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-ы	-и	-ой	-ей	моей	твоей
	Féminin (-ь)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей
	Masculin (-а -я)	-ы	-и				
	Masculin (C -ь -й)	-а	-я	-ого	-его	моего	твоего
	Masculin (C -й)	-у	-ю	-ого	-его	нашего	вашего
	Neutre (-о -е)	-а	-я				
Pluriel	M (sauf ж ш ч щ)	-ов					
	M (-й)		-ев				
	M (ж ш ч щ)	-ей	-ей	-ьих	-их	моих	твоих
	M F (-ь) N (-е)		-ей	-ьих	-их	наших	ваших
	F (-ия) N (-ие)		-ий				
	F (-а -я) N (-о)	-Ø	-Ø				

Дэсинэнцы ду Датиф (Комы ? Чему ?)							
		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-е	-е	-ой	-ей	моей	твоей
	Féminin (-ь -ия)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей
	Masculin (-а -я)	-е	-е				
	Masculin	-у	-ю	-ого	-его	моему	твоему
	Neutre (-о -е)	-у	-ю	-ого	-его	нашему	вашему
Pluriel	F M N	-ам	-ям	-ым	-им	моим	твоим
				-ым	-им	нашим	вашим
							нам вам (н)им

Дэсинэнцы ду Locatif (О ком ? О чём ?)							
		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-е	-е				
	Féminin (-ия)		-ии	-ой	-ей	моей	твоей
	Féminin (-ь)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей
	Masculin (-а -я)	-е	-е				
	Masculin	-е	-е				
	Masculin (-ий)		-ии				
	Masculin (С -й) Monosyllabique	-у	-ю	-ом	-ем	моём	твоём
	Neutre (-о -е)	-е	-е	-ом	-ем	нашем	вашем
	Neutre (-ие)		-ии				
Pluriel	F M N	-ах	-ях	-ых	-их	моих	твоих
				-ых	-их	наших	ваших
							(о) нас (о) вас (о) них

Дэсинэнцы де л'Instrumental (Кем ? Чем ?)							
		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms	
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs	Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-ой	-ей	-ой	-ей	моей	твоей
	Féminin (-ь)		-ью	-ой	-ей	нашей	вашей
	Masculin (-а -я)	-ой	-ей				
	Masculin	-ом	-ем -ём	-ым	-им	моим	твоим
	Neutre (-о -е)	-ом	-ем -ём	-ым	-им	нашим	вашим
Pluriel	F M N	-ами	-ями	-ыми	-ими	моими	твоими
				-ыми	-ими	нашими	вашими
							нами вами (н)ими

Весь (Tout) Какой (Quel) Который (Qui) Чей (À qui)							
Cas	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel	Masculin	Féminin	Neutre
N	весь	вся	всё	все	который	которая	которое
A	N/G	всю	всё	N/G	N/G	которую	которое
G	всего	всей	всего	всех	которого	которой	которого
D	всему	всей	всему	всем	которому	которой	которому
I	всем	всей-ею	всем	всеми	которым	которой	которым
L обо	всём	всей	всём	всех	котором	которой	котором
Cas	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel	Masculin	Féminin	Neutre
N	какой	какая	какое	какие	чей	чья	чьё
A	N/G	какую	какое	N/G	N/G	чью	чьё
G	какого	какой	какого	каких	чьего	чьей	чьего
D	какому	какой	какому	каким	чьему	чьей	чьему
I	каким	какой	каким	какими	чьим	чьей	чьим
L о	каком	какой	каком	каких	чьём	чьей	чьём

Cardinaux		Ordinaux		Saisons	Mois	Jours
1	один одна одно	1 ^{er}	первый	зима	январь	понедельник
2	два две два	2 ^{ème}	второй		февраль	вторник
3	три	3 ^{ème}	третий		март	среда
4	четыре	4 ^{ème}	четвёртый	весна	апрель	четверг
5	пять	5 ^{ème}	пятый		май	пятница
6	шесть	6 ^{ème}	шестой		июнь	суббота
7	семь	7 ^{ème}	седьмой	лето	июль	воскресенье
8	восемь	8 ^{ème}	восьмой		август	позавчера
9	девять	9 ^{ème}	девятый		сентябрь	вчера
10	десять	10 ^{ème}	десятый	осень	октябрь	сегодня
11	одиннадцать	11 ^{ème}	одиннадцатый		ноябрь	завтра
12	двенадцать	12 ^{ème}	двенадцатый		декабрь	послезавтра
13	тринадцать	13 ^{ème}	тринадцатый	утром	днём	вечером
14	четырнадцать	14 ^{ème}	четырнадцатый	утро	день	вечер

Les nombres ordinaux masculins					
1 ^{er}	первый	16 ^{ème}	шестнадцатый	40 ^{ème}	сороковой
2 ^{ème}	второй	17 ^{ème}	семнадцатый	50 ^{ème}	пятидесятый
3 ^{ème}	третий	18 ^{ème}	восемнадцатый	60 ^{ème}	шестидесятый
4 ^{ème}	четвёртый	19 ^{ème}	девятнадцатый	70 ^{ème}	семидесятый
5 ^{ème}	пятый	20 ^{ème}	двадцатый	80 ^{ème}	восемидесятый
6 ^{ème}	шестой	21 ^{ème}	двадцать первый	90 ^{ème}	девяностый
7 ^{ème}	седьмой	22 ^{ème}	двадцать второй	100 ^{ème}	сотый
8 ^{ème}	восьмой	23 ^{ème}	двадцать третий	200 ^{ème}	двухсотый
9 ^{ème}	девятый	24 ^{ème}	двадцать четвёртый	300 ^{ème}	трёхсотый
10 ^{ème}	десятый	25 ^{ème}	двадцать пятый	400 ^{ème}	четырёхсотый
11 ^{ème}	одиннадцатый	26 ^{ème}	двадцать шестой	500 ^{ème}	пятисотый
12 ^{ème}	двенадцатый	27 ^{ème}	двадцать седьмой	600 ^{ème}	шестисотый
13 ^{ème}	тринадцатый	28 ^{ème}	двадцать восьмой	700 ^{ème}	семисотый
14 ^{ème}	четырнадцатый	29 ^{ème}	двадцать девятый	800 ^{ème}	восемисотый
15 ^{ème}	пятнадцатый	30 ^{ème}	тридцатый	900 ^{ème}	девятисотый

Les nombres cardinaux						L'heure
1	один одна одно	15	пятнадцать	200	двести	1 час
2	два две два	16	шестнадцать	300	триста	2 часа
3	три	17	семнадцать	400	четыреста	3 часа
4	четыре	18	восемнадцать	500	пятьсот	4 часа
5	пять	19	девятнадцать	600	шестьсот	5 часов
6	шесть	20	двадцать	700	семьсот	6 часов
7	семь	30	тридцать	800	восемьсот	7 часов
8	восемь	40	сорок	900	девятьсот	8 часов
9	девять	50	пятьдесят	1000	тысяча	9 часов
10	десять	60	шестьдесят	2000	две тысячи	10 часов
11	одиннадцать	70	семьдесят	3000	три тысячи	11 часов
12	двенадцать	80	восемьдесят	4000	четыре тысячи	12 часов
13	тринадцать	90	девяносто	5000	пять тысяч	13 часов
14	четырнадцать	100	сто	6000	шесть тысяч	14 часов

Mémentos grammaticaux disponibles		Références bibliographiques
Langue	Titre	<i>Grammaire du Russe d'aujourd'hui</i> , M. Chicouène, Langues pour Tous, Pocket, Paris <i>Grammaire Vivante du Russe</i> , N. Bitekhtina, Éditions CREF, Librairie du Globe, Paris, Moscou <i>Mémento grammatical de la langue russe</i> , I.M. Poulkina, Librairie du Globe, Paris, Moscou <i>Conjugaison du verbe russe</i> , L.I. Pirogova, Librairie du Globe, Paris, Moscou <i>Nouveau dictionnaire Français-Russe</i> , V.G. Gak et K.A. Ganchina, Librairie du Globe, Paris, Moscou <i>Grand dictionnaire Russe-Français</i> , L.V. Cherba, Librairie du Globe, Paris, Moscou <i>Dictionnaire Français-Russe et Russe-Français</i> , P. Pauliat, Collection Mars, Éditions Larousse, Paris <i>Le nouveau Russe sans peine</i> , Méthode Assimil
Allemand	Die deutsche Grammatik	
Arabe	النَّحْوُ الْعَرَبِيُّ	
Croate	Hrvatska Gramatika	
Russe	Русская Грамматика	
Serbe	Српска Граматика	
L'auteur saura gré des remarques que l'on pourra lui transmettre à l'adresse: ml@mementoslangues.fr		Приятного чтения !